



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΥΠΡΟΥ
CYPRUS MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΚΥΠΡΟΥ
CYPRUS PEDAGOGICAL INSTITUTE



Η Ελληνική ως δεύτερη γλώσσα στη συμβατική τάξη σε μεγαλύτερες τάξεις του δημοτικού

Δρ Νάνσια Κυριάκου

Ειδική Επιστήμονας, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Συνεργαζόμενο Εκπαιδευτικό Προσωπικό, Πανεπιστήμιο Frederick

kyriakou.nansia@ucy.ac.cy

dledu.kn@frederick.ac.cy

Δομή Παρουσίασης

- Εισαγωγικά
- Ανάπτυξη κατανόησης (πολυτροπικού ή μη) κειμένου
- 1^η εργαστηριακή δραστηριότητα
- Ανάπτυξη παραγωγής γραπτού (πολυτροπικού) κειμένου
- 2^η εργαστηριακή δραστηριότητα

Γλωσσική Ικανότητα – Cummins (2005)

Επικοινωνιακή Ικανότητα

- Μέχρι τα 5 χρόνια
- Απλές γραμματικές δομές, συχνά χρησιμοποιούμενο λεξιλόγιο,
- Πλαισίωση

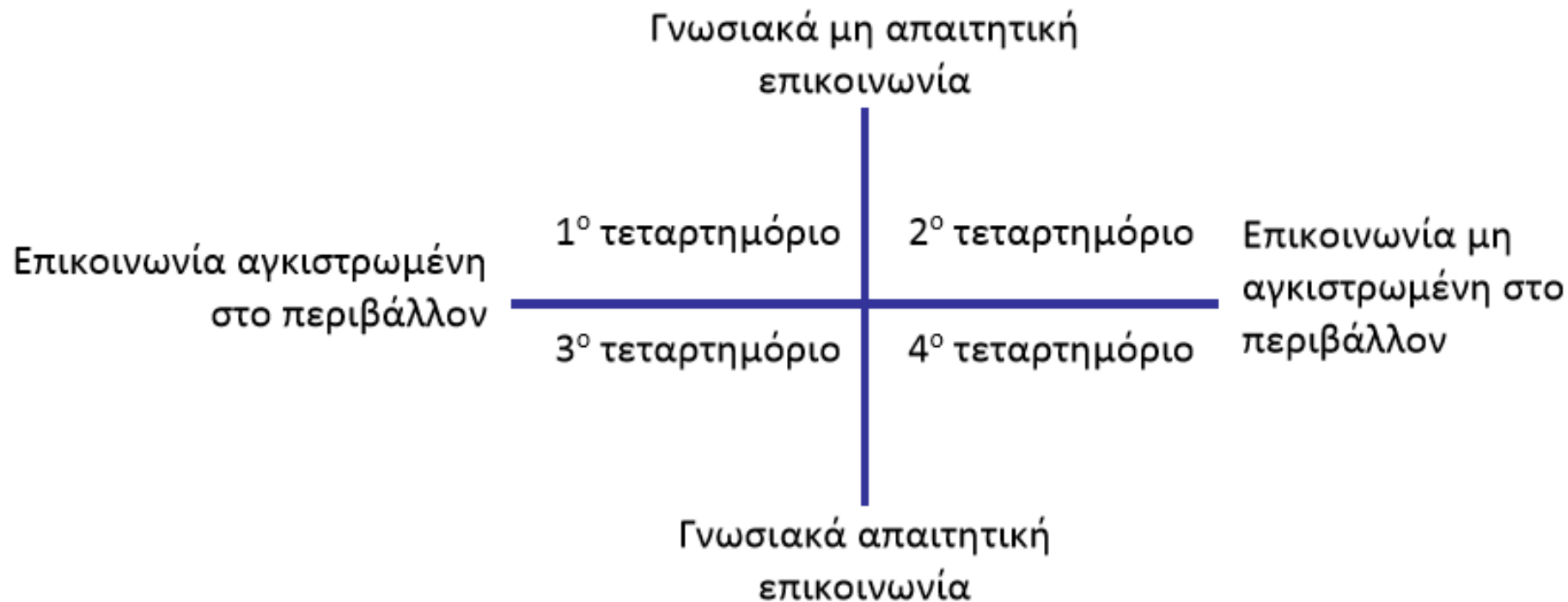
Συγκεκριμένες Γλωσσικές Δεξιότητες

- Φωνολογική και συντακτική γνώση
- Ανάγνωση και γραφή

Ακαδημαϊκή Ικανότητα

- Λιγότερο συχνό λεξιλόγιο
- Κατανόηση και παραγωγή πιο σύνθετης προφορικής και γραπτής γλώσσας

Οδηγός διδασκαλίας δίγλωσσων



Σχήμα 1: Σχηματική αναπαράσταση των διαστάσεων της επικοινωνιακής επάρκειας κατά τον Cummins (από Baker 2011:173)

Κατανόηση (πολυτροπικού ή μη)
κειμένου

Τα 5 συστατικά μέρη

Φωνημική επίγνωση

Αποκωδικοποίηση

Ευχέρεια

Λεξιλόγιο

Κατανόηση

Νοηματική επεξεργασία – Γενική Διδασκαλία

- Περιεχόμενο και η γλώσσα του
 - Ποικίλες στρατηγικές κατανόησης διαφορετικών κειμενικών ειδών και τύπων για **σύνδεση διαδικασίας πρόσληψης και παραγωγής** και **δημιουργία κριτικών αναγνωστών/στριών**
 - Εντοπισμός βασικών πληροφοριών
 - Γενική κατανόηση
 - Ερμηνευτική κατανόηση
 - Κριτική κατανόηση – Πέρα από την αποκωδικοποίηση
-> συνειδητοποίηση της κοινωνικοπολιτισμικής τους απήχησης
- Επιλογή **επικοινωνιακά κατάλληλων κειμένων**, θεματικά αλληλοσυνδεόμενα αυθεντικά κείμενα που έχουν άμεση σχέση με τις γλωσσικές εμπειρίες των μαθητών/τριών

Ερωτήσεις διαβαθμισμένης δυσκολίας – καλλιέργεια αντίληψης ότι η ανάγνωση είναι μια διαδικασία «ξεσκεπάσματος» ιδεολογικών και δομικών στοιχείων του εκάστοτε κειμένου (Κέκια, 2014, σ. 19)

Νοηματική επεξεργασία – Γενική Διδασκαλία

- **Σκοπός:**

- Ποιος είναι ο αποδέκτης του;
- Ποιος/Ποια είναι ο/η δημιουργός;
- Ποια η σχέση μεταξύ δημιουργού και αποδέκτη;
- κ.ά.

- **Μήνυμα:**

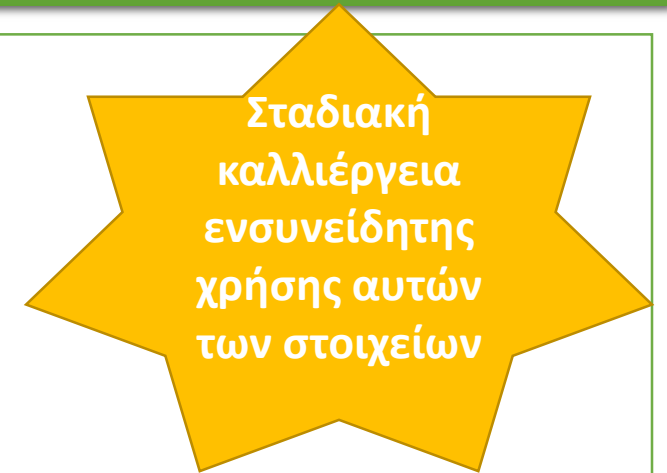
- Σε τι αναφέρεται; Ποιο/ποια είναι το/τα θέμα/τά του;

- **Οπτικός σχεδιασμός, δομή και οργάνωση:**

- Οπτικό σχέδιο κειμένου
- Τμήμα/στοιχεία που επιτελούν διάφορες λειτουργίες: κειμενική συνοχή και διαφοροποίηση
- Διδασκαλία πολυτροπικής επικοινωνίας

- **Γραμματική**

- Λεξικογραμματικοί τύποι που χρησιμοποιούνται και ποια η σχέση τους με την επιτέλεση συγκεκριμένης λειτουργίας
- Μεταγλωσσική περιγραφή γραμματικών φαινομένων



(Κέκια, 2014; Φτερνιάτη, 2010)

Βασικές αρχές και διδακτική πράξη σε σχέση με την ΚΓΛ

Ακαδημαϊκή και
επικοινωνιακή
γλωσσική ικανότητα

- Πρόσβαση στο **περιεχόμενο** και στις **έννοιες** των κειμένων
- **Κατανόηση της γλώσσας** των δραστηριοτήτων για επιτυχή συμμετοχή

Νοητικό επίπεδο
επεξεργασίας

- Παρέχω **βοηθήματα** και στήριξη (στρατηγικές) που ενισχύουν την κατανόηση του νοήματος
- **Δεν** «απλοποιώ» τα προς κατανόηση κείμενα

Πολλαπλές περιστάσεις
για χρήση της γλώσσας

- Δραστηριότητες προσαρμοσμένες στις **ανάγκες** και τα **ενδιαφέροντα** των μαθητών/τριών

Βασικές αρχές και διδακτική πράξη σε σχέση με την ΚΓΛ

Στοχευμένη διδασκαλία της γραμματικής και του λεξιλογίου

- Εντοπίζω δομές και λεξιλόγιο που μπορεί να δημιουργούν δυσκολίες στην κατανόηση και τις/το διδάσκω προκαταβολικά

Αξιολόγηση

- Με διαφοροποιημένα κριτήρια που αφορούν το γλωσσικό δυναμικό τους ως προς την ελληνική, λαμβάνοντας υπόψη και την ανάλογη γνώση της πρώτης γλώσσας

Πριν την ανάγνωση – εισαγωγή στο θέμα

- Διαβάζουν/επεξεργάζονται ένα πολύ σύντομο κείμενο

Ο εξάχρονος ήρωας της Ορλεάνης

Επιμέλεια: MARIANNA ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΥ
mariandra@arogevmatini.gr

Το πολύ-πολύ να μπορούσε να φανταστεί τον εαυτό του αρχηγό ποδοσφαιρικής ομάδας στη γειτονιά του ο **Ντεαμόντε Λοβ**. Όμως με τίποτα δεν θα μπορούσε να φανταστεί ότι στα έξι μόλις χρόνια της ζωής του θα έπαιρνε μια μέρα πάνω του την ευθύνη όχι μόνο της δικής του ζωής αλλά και έξι ακόμα μικρών ψυχών.

Οι αμερικανικές και βρετανικές εφημερίδες τον έκαναν «πρώτο θέμα» αποκαλώντας τον «Ο μικρός ήρωας της Νέας Ορλεάνης». Η συγκινητική του ιστορία θα μπορούσε να είναι παραμύθι, ωστόσο είναι πέρα για πέρα αληθινή: Την 1^η Σεπτεμβρίου, τέσσερις ημέρες μετά την επέλαση* του τυφώνα** «Κατρίνα», ο μικρός Ντεαμόντε είχε βρεθεί να κρατάει στην αγκαλιά του ένα μωρό πέντε μηνών, έχοντας από πίσω του πέντε ακόμα παιδάκια που τα είχε υποσχεθεί να φρονίσει. Έτσι είχε υποσχεθεί στη μαμά», όπως αυθόρμητα κι απλά εξήγησε αργότερα σε αυτούς που τον βρήκαν στο καταφύγιο του Μπατόν Ρουζ.

Τα παιδιά παραδόθηκαν από τους τραγικούς γονείς σε διασωστικό* ελικόπτερο που προσγειώθηκε στην ταράτσα ενός πλημμυρισμένου σπιτιού. Πίστεψαν ότι το ελικόπτερο θα επέστρεφε αργότερα ξανά, για να πάρει και τους ίδιους. Αλλά αυτό δεν επέστρεψε ποτέ!

Ο Ντεαμόντε, έχοντας πάντα στο μυαλό του την εντολή της μητέρας του να προσέχει τα μικρά (τρεις από τα επτά παιδάκια είναι δύο μόλις ετών) δεν το έβαλε κάτω. Τα κρατούσε όλα συγκεντρωμένα κοντά του, φρόντιζε να προμηθεύεται φαγητό «σαν μεγάλος» από τα σωστικά συνεργεία*, περιμένοντας στην ουρά και παρέμενε ψύχραιμος.

Ευτυχώς όμως ο μικρός Ντεαμόντε ανταμείφθηκε για την κούραση, την αγάπη, την υπευθυνότητα, την ψυχραιμία που έδειξε σαν να ήταν μεγάλος: Η μητέρα του εξάχρονου εντοπίστηκε στο Τέξας την έκτη ημέρα, μαζί με τις άλλες τέσσερις μητέρες των υπόλοιπων παιδιών.

εφημερίδα ΑΠΟΙΕΥΜΑΤΙΝΗ, 08/09/2005 (διασκευή)

* επέλαση: έφοδος, επιδρομή

** τυφώνας: σφύρανας, θύελλα τρομακτικής δύναμης πολύ καταστροφική

* διασωστικό: ελικόπτερο που σώζει ανθρώπους από κίνδυνο
* σωστικά συνεργεία: ομάδες ανθρώπων που βρίσκονται σε κίνδυνο

Πολλαπλοί σημειωτικοί τρόποι
για μετάδοση νοήματος



Πριν την ανάγνωση – εισαγωγή στο θέμα

Ενδεικτικά παραδείγματα:

- *Αντικείμενα-κείμενα σε διάφορους χώρους της τάξης:* Τοποθετούμε ένα μπολ με φρούτα στον πάγκο της τάξης και κάνουμε αναφορά στις ονομασίες των φρούτων και από πού τα προμηθευόμαστε.

- *Κέντρα μάθησης:* Στο μαγαζάκι της τάξης, κάνουμε μία αναπαράσταση διαλόγου μεταξύ πωλήτριας και πελάτη.



Φρούτα - Διακοσμητικά μανάβικου
<http://tinyurl.com/yamu5qlf>



Το **σούπερμάρκετ**
το λέμε και **υπεραγορά**.



- ☀ Τι θέλουν να αγοράσουν οι τέσσερις φίλοι από το σούπερμάρκετ;
- ☀ Καταλαβαίνεις τι σημαίνει «Ανάλωση πριν από 25-11-2007, που είναι γραμμένο πάνω στο κουτί με τα μπισκότα;
- ☀ Θυμάσαι τι άλλο είναι γραμμένο στις ετικέτες, στα κουτιά ή στα μπουκάλια από διάφορα προϊόντα;



Σχολικό Εγχειρίδιο Β' Δημοτικού

Πριν την ανάγνωση – εισαγωγή στο θέμα

Ενδεικτικά παραδείγματα:

- Προβλέψεις με βάση την προεπισκόπηση σημειωτικών τρόπων (εικόνων, γλωσσικών στοιχείων κ.ά.)
- Ηχητικά αποσπάσματα: Το βοηθητικά ηχητικά αποσπάσματα από τα «Κουρδιστά φρούτα» μυσούν τους/τις μαθητές/τριες στο κειμενικό είδος που πρόκειται να επεξεργαστούν.

Βοηθά στην αντίληψη του χρόνου, χώρου, ταχύτητας, ρυθμού, έντασης, κ.ά.



- 2 Φτάνοντας στη Χωχαρούπα, οι τέσσερις φίλοι βρήκαν όλα τα παιδιά να διαβάζουν ξαπλωμένα αναπαυτικά κάτω από τα μεγάλα δέντρα. Τι διάβαζαν; Δες παρακάτω...

Αν όλα τα παιδιά της Γης

Αν όλα τα παιδιά της Γης
πιάναν γερά τα χέρια,
κορίτσια αγόρια στη σειρά
και στήνανε χορό,
ο κύκλος θα γινότανε
πολύ πολύ μεγάλος
κι ολόκληρη τη Γη μας
θ'αγκάλιαζε θαρρώ.

Θα 'ρχότανε τότε τα πουλιά,
θα 'ρχόνταν τα λουλούδια
θα 'ρχότανε κι η άνοιξη
να μπει μες στο χορό,
κι ο κύκλος θα γινότανε
ακόμα πιο μεγάλος
και τρεις φορές τη Γη μας
θ'αγκάλιαζε θαρρώ!

Γιάννης Ρίτσος



Σχολικό Εγχειρίδιο Β' Δημοτικού

Πριν την ανάγνωση - Κατανόηση της γλώσσας των δραστηριοτήτων

← → ↻ 🏠 Not secure | www.metadrasi.org/lexiko/ar/vocabulary.htm

Apps YouTube SurfTheChannel A τάξη Μαθηματικό FB Apple Yahoo Google Maps Wikipedia News Popular

Αρχική → Λεξικό

Λεξικό

ανοίγω

• Ελληνικά العربية

ανοίγω

Βοήθεια

Κάνοντας «Αναζήτηση» στο λεξικό μπορείτε να δείτε τη σημασία των λέξεων και μεταφρασμένα παραδείγματα χρήσης. Θα δείτε, ακόμα, σε ορισμένες λέξεις τα γράμματα **E**, **O** ή **P**. Αυτό σημαίνει ότι οι λέξεις αυτές είναι Επίθετα (E), Ουσιαστικά (O) ή Ρήματα (P). Κάνοντας κλικ σε αυτούς τους κωδικούς μπορείτε να δείτε πώς κλίνονται (αλλάζουν) αυτές οι λέξεις στα ελληνικά. Κάνοντας, για παράδειγμα, κλικ στον κωδικό P1 δίπλα στη λέξη «αγοράζω» θα δείτε πώς κλίνεται το ρήμα «δουλεύω»: αυτό σημαίνει ότι το «αγοράζω» κλίνεται όπως το «δουλεύω».

ανοίγω

1. أفتح

Παράδειγμα: Ανοίγω το παράθυρο

مثال: أفتح النافذة

2. أشق

Παράδειγμα: Ανοίγω έναν λογαριασμό

مثال: أفتح حساب

Γραμματική: P1

Γενική Επικοινωνία General Communication	5
Χρόνος Time	11
Αριθμοί Numbers	15
Οικογένεια Family	19
Μέσα Μεταφοράς Means of Transport	23
Στέγαση / Μή Διατροφικά Είδη Shelter / Non-food Items	25
Είδη Items	29
Σίτιση Food	33
Υγεία Health	37

Μετάφραση βασικού λεξιλογίου –
<http://www.metadrasi.org/lexiko/ar/vocabulary.htm>

Μικρό Λεξικό Βασικής Επικοινωνίας σε 6 γλώσσες
<http://tinyurl.com/y73uxh8w>

Πριν την ανάγνωση - Κατανόηση της γλώσσας των δραστηριοτήτων

Provides Closure!



nicoleallison
teaching people

**TASKS
BECOME
"HIDDEN"
WHEN
FINISHED**

Άλλο εποπτικό υλικό – ρουτίνες



Προσωπικό
λεξικό

Υπόμνημα

.....

.....

.....

.....

Υπόμνημα
στο θρανίο

Κατά ανάγνωσης – πολλαπλές και ποικίλες αναγνώσεις

Πολλαπλά είδη ανάγνωσης:

- *Προφορική* (αποκωδικοποίηση, αυτοματοποίηση και έπειτα νοηματική επεξεργασία και λειτουργική αξιοποίηση δομής)
- *Ήσυχη ανάγνωση* (ατομικός ρυθμός, επαλήθευση ή εύρεση πληροφοριών)
- *Shared Reading* (χαλαρή και υποστηρικτική ατμόσφαιρα, υπόδειξη, συμμετοχή, εξάσκηση, παρουσίαση, χρήση μεγάλων βιβλίων, κοστουμιών, συζητώ αλληλουχία κ.ά.)
- *Εντατική* (καλλιέργεια γλωσσικής γνώσης παρά η ανάπτυξη της δεξιότητας)
 - Γλωσσική, Περιεχομένου, Skimming, Scanning

Διαβάζουμε τα κείμενα πέρα της μίας φορές. Κάθε ανάγνωση να έχει στόχο!

Κατά την ανάγνωση

Ενδεικτικές δραστηριότητες

- **Αριθμήστε** τις παραγράφους (με τη λέξη «παράγραφος» δίπλα)
- Παροτρύνετε τους να **αναγνωρίζουν λέξεις** του κειμένου
- Απευθύνετε **κατά διαστήματα ερωτήσεις**, για να ελέγξετε κατά πόσο τα παιδιά κατανοούν το νόημα
- Ελέγξτε τις **αρχικές υποθέσεις** τους
- Μετά την ολοκλήρωση της πρώτης ανάγνωσης ρωτήστε **ποιες λέξεις μοιάζουν** (οικογένειες λέξεων), ποιες λέξεις είναι κύρια ονόματα
- Ζητήστε τους να **προβλέπουν τη συνέχεια**
- Μετά την ολοκλήρωση της πρώτης ανάγνωσης ρωτήστε **ποιες λέξεις μοιάζουν** με λέξεις από τη μητρική τους γλώσσα

Κατά την ανάγνωση

• Χρήση μουσικής ή μουσικών οργάνων

Τα ταξίδια του παππού μου (συνέχεια)

Μια μέρα ήρθε ο Θύμιος, ο υπηρέτης του παππού, και με γύρευε. Ο παππούς ήτανε, λέει, άρρωστος βαριά και ζητούσε να με δει. [...]
- Ήρθες, ψυχή μου; φώναζε ο παππούς μόλις με είδε.
Ο παπούλης μου ήταν καλά! Η χαρά μου δε λεγόταν! Αγκαλιαστήκαμε και φιληθήκαμε ώρα πολλή, κι εγώ άρχισα να του λέω για την Πόλη και για τα καλά της, για τα καράβια που έπλεαν στο Βόσπορο, για την Προποντίδα και την Αγια-Σοφιά.

Εκείνος όμως με έκοψε και μου είπε:

- Άσ' τα αυτά! Πέρασες απ' τη χώρα που ψήνει ο ήλιος το ψωμί; Και είδες τους Σκυλοκέφαλους;
- Όχι, παππού, δεν τους είδα. [...]
- Πέρασες, τότε, απ' της θάλασσας τον αφαλό, εκεί που το νερό γυρίζει γύρω-γύρω και καταπίνει τα καράβια;
- Όχι παππού, δεν πέρασα.
- Ωχ, ψυχή μου! Δεν είδες τίποτε λοιπόν! [...]
- Να δεις, παππού, τι μεγάλη που είναι η Πόλη! Και τι πολλοί άνθρωποι που είναι εκεί και...
- Άσ' τα αυτά! με διέκοψε ο παππούς. Είδες τον τόπο που είναι οι άνθρωποι οι μαρμαρωμένοι;
- Όχι, παππού! Δεν τον είδα!
- Αχ, ψυχή μου! Τίποτα δεν είδες στη ζωή σου, τίποτα!



Εγώ τον άκουγα και στεναχωριόμουν που δεν ήθελε να με ακούσει κι όλο έλεγε και μου ξανάλεγε: «Άσ' τα αυτά, άσ' τα αυτά!». Όμως καμάρωνα κιόλας, που είχα έναν παππού τόσο ταξιδεμένο.

- Πολλά ταξίδια θα έκανες στη ζωή σου, παππού! του είπα.
- Ποιος, εγώ; είπε ξαφνιασμένος ο παππούς, που δεν περίμενε την ερώτηση. Εγώ όχι, ψυχή μου, συνέχισε μετά, η γιαγιά σου, η Χρυσή, αυτή έκανε τα ταξίδια! [...]
- Και στη χώρα που ψήνει ο ήλιος το ψωμί, τότε πήγες, παππού; τον ρώτησα εγώ, απογοητευμένος.
- Ω! είπε τότε εκείνος. Αυτού, ψυχή μου, δεν επήγα, με τ' αφηγήθηκε η γιαγιά μου, όταν ήμουνα μικρός.
- Και στη Γοργόνα, την αδελφή του Μεγαλέξαντρου, και στη χώρα των Σκυλοκέφαλων, ούτε κι εκεί επήγες;
- Όχι, ψυχή μου! Δεν τους είδα τους Σκυλοκέφαλους. Η γιαγιά μου με τ' αφηγήθηκε, η γιαγιά μου.
- Κι οι βασιλοπούλες, παππού; Αυτές που ερωτεύονται τα ραφτόπουλα κι από τον έρωτά τους αρρωσταίνουν, και τρέχει ο μπαμπάς τους ο βασιλιάς και τα παρακαλεί;
- Αχ, ψυχή μου! κι αυτό η γιαγιά μου με τ' αφηγήθηκε. Μα θαρρώ πως μήτε κείνη το είδε με τα μάτια της!

Γεώργιος Βιζυηνός, Το μόνο ταξίδι της ζωής του, Διασκευή: Κώστας Πούλος, εκδ. Παπαδόπουλος



Κατά την ανάγνωση

- Εντοπισμός τίτλου (ή/και άλλων συμβάσεων του εκάστοτε κειμενικού είδους)

Λεζες... φρέσκις... κρέμνα
Γλώσσα

Με τι θα ασχοληθούμε:

- Πώς δίνουμε οδηγίες για μια συνταγή
- Πώς σχηματίζουμε την προστακτική των σύνθετων ρημάτων
- Πώς χρησιμοποιούμε τις αποτελεσματικές προτάσεις

Συνταγές μαγειρικής
Κάτι ωραίο μαγειρεύεται στην κουζίνα. Μάθετε τι διαβάζοντας τη συνταγή:

Μακαρόνια με κιμά

Υλικά
500 γραμμάρια μακαρόνια
500 γραμμάρια μοσχαρίσιος κιμάς
2 ποτηράκι του κρασιού λάδι
2 κρεμμύδια ξερά τριμμένα
1 πράσινη πιπεριά κομμένη σε κύβους
1 μεγάλο καρτό κομμένο σε κύβους
1 κιλό ντομάτες ξεφλουδιασμένες και χοντροκομμένες
1 ποτήρι του νερού χυμό ντομάτας
½ ποτηράκι του κρασιού άσπρο κρασί
ζάχαρη, αλάτι και πιπέρι
τυρί ρεγκάτο τριμμένο

Εκτέλεση
Σε μια κατσαρόλα βάζω τον κιμά με το λάδι και το κρεμμύδι, τον ανακατεύω συνέχεια για να μη σβολιάσει και προσθέτω την πιπεριά, το καρτό, το κρασί, ζάχαρη, αλάτι και πιπέρι. Μετά ρίχνω τις ντομάτες και τον χυμό ντομάτας, προσθέτω λίγο νερό και αφήνω τον κιμά να βράσει και να μείνει με τη σάλτσα του. Βράζω τα μακαρόνια, τα σουρώνω και τα βουτυρώνω. Απλώνω σε μια πιατέλα, διαδοχικά, λίγο τυρί ρεγκάτο, τα μακαρόνια, πάλι τυρί, τον κιμά με τη σάλτσα του και τελειώνω με τυρί.

Ρένα της Φτελιάς, Συνταγές για ζυμαρικά, εκδ. Νέα Σύνορα, Αθήνα, 2000

MY DIGI 08:47PM

火腩焖豆腐



材料:
滑豆腐1盒
烧腩150g
蒜头(切片)3小粒
葱头仔(切碎)3粒
姜片

做法:
豆腐切开加半汤匙盐和加水盖过表面, 放冰箱泡过夜使豆腐有味道。
热油大火放豆腐转中火慢煎两面金黄, 兜起待用。
在油镬中, 爆香姜片, 蒜片, 红葱碎, 豆瓣酱, 放下火腩炒片刻, 赞酒, 倒入煎炸过的蒜头, 加水盖过火腩

Κατά την ανάγνωση

- Χρήση εποπτικού υλικού για απεικόνιση βασικού λεξιλογίου



Το σπίτι στον Άγιο Δημήτρη θεωρήθηκε μικρό για την εξαμελή μας οικογένεια. [...] Το καινούριο μας σπίτι ήταν κι αυτό μέσα σε κτήμα, μαζί μ' άλλα δυο σπίτια, χτισμένα μακριά το ένα από το άλλο. Είχε λίγα σπιροφόρα, αρκετά κυπαρίσσια και πευκάκια. Στη μέση του δέσποζε με τη θεόρατη κορμωστασιά του το μεγαλύτερο πεύκο που έχετε δει. Τέσσερις φορές ψηλότερο από τη στέγη του σπιτιού, μ' απλωμένα τα χοντρά κλαδιά του σαν ομπρέλα. Ήταν το καμάρι της γειτονιάς. Αμέσως, στο μεγάλο πρώτο κλαδί του, κρέμασε με γερές αλυσίδες ο πατέρας μου την κούνια.

Στο μεγαλύτερο από τα τρία σπίτια έμεναν οι ιδιοκτήτες. Ο κύριος Σταμάτης με τη γυναίκα του, την κυρία Ειρήνη, και τα γιο τους, τον Παρασκευά. Ήταν συνομήλικός μου, κι απ' την πρώτη στιγμή γίναμε φίλοι και παραμένουμε μέχρι σήμερα, με τις οικογένειές μας, το ίδιο δεμένοι.

Στο τρίτο, το μικρότερο σπίτι, έμενε ο κυρ Φάνης, ο κουρέας, με τη γυναίκα του, την κυρία Οδύσσεια. Όλοι εξαιρετικοί άνθρωποι, ιδιαίτερα ο κυρ Σταμάτης. Σοβαρός, καλόψυχος κι υπομονετικός. Ποτέ δε μας μάλωσε. Πάντα μας συμβούλευε. Ήταν – ας πούμε – ο σοφός της γειτονιάς μας.

Η καινούρια παιδική μας ομάδα σε λίγες μέρες ήταν έτοιμη. Σχεδόν όλα τα παιδιά ήμασταν συνομήλικα. Μεταξύ μας υπήρχε διαφορά ένα το πολύ δυο χρόνια πάνω ή κάτω από την ηλικία μου. Η Βαρβάρα, η Αργυρά, ο Αντώνης, ο Αλέκος, ο Στέλιος, ο Παρασκευάς κι εγώ γίναμε πάλι. Πότε πότε έρχονε στην παρέα μας κι ο Βασίλης – ο αδερφός μου – και ο Γιώργος – ο αδερφός του Στέλιου – που ήτανε λίγο μικρότεροι.

Από Γεωργία Παπαδοπούλου, Αϊχμητά χρόνια, εκδ. Πατάκι



Σχολικό Εγχειρίδιο Γ' Δημοτικού

ΣΤΗ ΝΕΑ ΜΑΣ ΓΕΙΤΟΝΙΑ

Η Ελένη με την οικογένειά της μόλις μετακόμισε. Ας γνωρίσουμε τη νέα της γειτονιά.

Το σπίτι στον Άγιο Δημήτρη θεωρήθηκε μικρό για την εξαμελή μας οικογένεια.



[...] Το καινούργιο μας σπίτι ήταν κι αυτό μέσα σε κτήμα, μαζί μ' άλλα δύο

σπίτια, χτισμένα μακριά το ένα από το άλλο. Είχε λίγα σπιροφόρα, αρκετά

κυπαρίσσια και πευκάκια. Στη μέση του δέσποζε με τη θεόρατη κορμωστασιά

του το μεγαλύτερο πεύκο που έχετε δει. Τέσσερις φορές ψηλότερο από τη

στέγη του σπιτιού, μ' απλωμένα τα χοντρά κλαδιά του σαν ομπρέλα. Ήταν το

καμάρι της γειτονιάς. Αμέσως, στο μεγάλο πρώτο κλαδί του, κρέμασε με γερές



αλυσίδες ο πατέρας μου την κούνια.



Στο μεγαλύτερο από τα τρία σπίτια έμεναν οι ιδιοκτήτες. Ο κύριος Σταμάτης με



τη γυναίκα του, την κυρία Ειρήνη, και το γιο τους, τον Παρασκευά. Ήταν

συνομήλικός μου, κι απ' την πρώτη στιγμή γίναμε φίλοι και παραμένουμε μέχρι

σήμερα, με τις οικογένειές μας, το ίδιο δεμένοι.



Στο τρίτο, το μικρότερο σπίτι, έμενε ο κυρ Φάνης, ο κουρέας, με τη γυναίκα του,



την κυρία Οδύσσεια. Όλοι οι εξαιρετικοί άνθρωποι, ιδιαίτερα ο κυρ Σταμάτης.

Σοβαρός, καλόψυχος κι υπομονετικός. Ποτέ δε μας μάλωσε. Πάντα μας

συμβούλευε. Ήταν – ας πούμε – ο σοφός της γειτονιάς μας.

Κατά την ανάγνωση

Μπορούν επίσης να δημιουργήσουν το δικό τους προσωπικό λεξικό!

- **Δύσκολες λέξεις - επεξήγηση με αστερίσκο**

- **Εικονογραφημένο λεξικό**

http://reader.ekt.gr/bookReader/show/index.php?lib=EDULLL&item=901&bitstream=901_01#page/16/mode/2up

- **Λεξικά (ελληνο-αγγλικό, ελληνο-αραβικό, ελληνο-γερμανικό, ελληνο-ρωσικό, ελληνο-τουρκικό)**

<http://www.xanthi.ilsp.gr/dictionaries/>

- **Λεξικό της Ρομανί γλώσσας (ελληνορομανό)**

http://reader.ekt.gr/bookReader/show/index.php?lib=EDULLL&item=692&bitstream=692_01#page/32/mode/2up

- **Ελληνικό λεξικό σε αλβανικά, αραβικά, γεωργιανά, ρώσικα, ουρντού – παντζαμπί**

<http://www.metadrasi.org/lexiko/ger/main.htm>

- **Γλωσσάρι σελ.95 – Αλβανικά- Ελληνικά**

http://reader.ekt.gr/bookReader/show/index.php?lib=EDULLL&item=909&bitstream=909_01#page/95/mode/1up

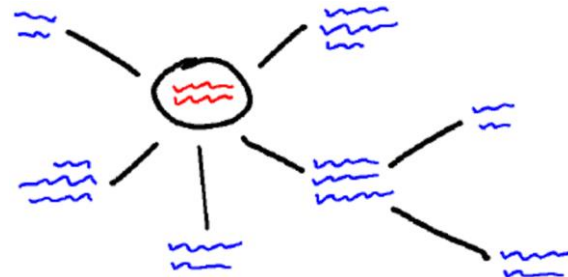
- **Το μικρό μου Λεξικό 1-4**

http://www.keda.uoa.gr/epam/el_material_presentation.html

Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για εντοπισμό βασικών στοιχείων

Ενδεικτικά εργαλεία:

- Εννοιολογικά διαγράμματα
- Ζάρι
- Buzzers
- Dominos, bingo, σταυρόλεξα κ.α. με τη χρήση της ιστοσελίδας www.toolsforeducators.com
- Επιτραπέζια ή άλλα παιχνίδια



Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για εντοπισμό βασικών στοιχείων

Ενδεικτικά εργαλεία:

Google

who wants to be a millionaire pdf class activity

Όλα

Εικόνες

Βίντεο

Ειδήσεις

Περισσότερα

Ρυθμίσεις

Εργαλεία

Περίπου 3.080.000 αποτελέσματα (0,65 δευτερόλεπτα)

[Who Wants To Be A Millionaire®: The Classroom Edition](https://pubsonline.informs.org/doi/pdf/10.../ited.1.3.112)

<https://pubsonline.informs.org/doi/pdf/10.../ited.1.3.112> - Μετάφραση αυτής της σελίδας

από JJ Cochran - 2001 - Γίνεται αναφορά σε 20 - Σχετικά άρθρα

I have designed the classroom version of **Who Wants. To Be A Millionaire®** to provide such an active learning **exercise**. In a live **classroom** test it has been.

[\[PPT\] Who Wants To Be A Millionaire? PowerPoint Template - WTPS.org](https://www.wtps.org/.../Who%20Wants%20to%20Be%...)

<https://www.wtps.org/.../Who%20Wants%20to%20Be%...> - Μετάφραση αυτής της σελίδας

The Phone-a-Friend lifeline can be used to ask one other **student** to help out. Clicking on the Phone-a-Friend lifeline icon will link to a 30-second timer slide.

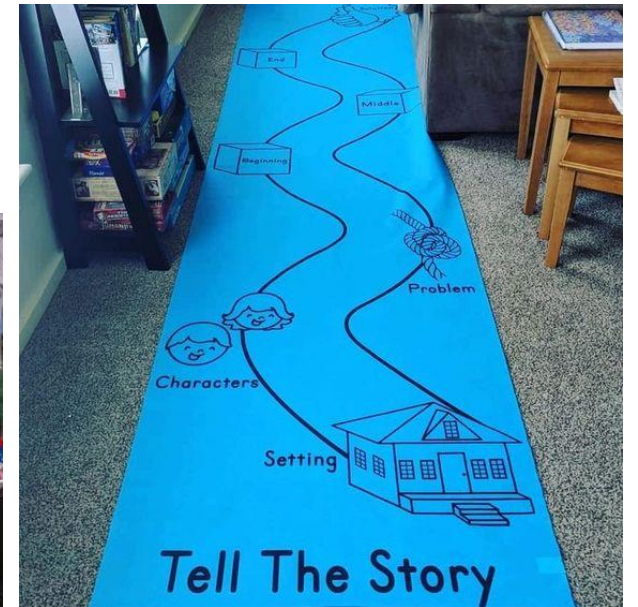
Έχετε επισκεφθεί αυτήν τη σελίδα 2 φορές. Τελευταία επίσκεψη: 18/10/2018

Κατεβαίνει αυτόματα το αρχείο
και αλλάζετε τις ερωτήσεις

Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για εντοπισμό βασικών στοιχείων

Ενδεικτικά εργαλεία:

- Διαδραστικοί διάδρομοι «Storytelling Pathways»
- Βουνό της αφήγησης με ηχογράφηση



<https://www.pinterest.com/pin/AdROMSkeZszLV45Qyoix51Do2ZM648VbmuSojtlLHaOVH3YSicTxQTXQ/>

<https://fairydustteaching.com/2011/01/walking-path-of-fairy-tale/>

Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για εντοπισμό γενικού θέματος

Ενδεικτικά εργαλεία:

- Language packs - Εικόνες από ιστορίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε πίνακα ή σε βάση για να μετακινήσουν βασικούς ήρωες ή αντικείμενα σε διάφορες στιγμές της ιστορίας



Καθώς ο Μερκωβάλντο περπατούσε, αναρωτόταν ότι είχε χαθεί σε μια διαφορετική πόλη. Όμως το βήματό του τον οδήγησαν ίσιο στο μέρος όπου δουλεύει κάθε μέρα, στη συνθηματική αποθήκη.

Μάλλε ο αγόφορος έπιασε στο κατώφλι, ένιωθε διπλήη που ένοιωθάρηκε ανάμεσα στους ίδιους πάντα παλιούς λες και η αλλογή, που είχε σήματα τον έσω κόσμο, είχε αφήσει μόνο την επικρασία του. Εκεί κούνησε και τον περπάτησε ένα φρούτο πιο ψηλά από το μηλί του. Ο ορματισθηκάριος, ο κύριος Βλιντζέμο, του το έδωσε και είπτε:

- Ο κωφεραμάς του πεζοδρομίου μαρσάστ στην εταιρεία είναι δική μας δουλειά, δηλαδή δική σου.

Ο Μερκωβάλντο αγάλλισε το φουτίρι και γύρισε να βγει έξω. Το φουτίρισμα που χιονούδεν είναι παιχνιδί, ίδιες για όποιον δουλεύει με αδισιό σπαράχι. Όμως ο Μερκωβάλντο ένιωθε ότι το χιόνι ήταν άλλος που και σφύρισκε πρόθεμα στη δουλειά κπνάντας μεγάλες φουτιές χιόνι από το πεζοδρομίο στη μέση του δρόμου.

(παιχνιδιάρη)
Τιλο Καλβίνο

Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για εντοπισμό γενικού θέματος

Ενδεικτικά εργαλεία:

- Σειροθέτηση - Χρήση εικόνων σε λανθασμένη σειρά (για αφηγηματικό κείμενο)



Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για ερμηνευτική κατανόηση

Ενδεικτικές δραστηριότητες:

- Χρήση στοιχείων γραφισμού: Ζητήστε τους να βάλουν (✓) σε κάθε σημείο που εντοπίζουν
- Χρήση εικόνων: Σχολιάστε το μέγεθος, τα χρώματα ή τη θέση τους

Μεταγενέστερα...

- Καυτή καρέκλα: Σχολιάστε εάν έχουν δει/βιώσει κάτι παρόμοιο;
- Διάδρομος της σκέψης: Ποια η δική τους προσωπική άποψη σε εκείνο το θέμα;



Μετά την ανάγνωση - Δραστηριότητες για ερμηνευτική κατανόηση

Ενδεικτικά εργαλεία:

- Απεικόνιση της κεντρικής ιδέας με τρόπους πέρα του γλωσσικού, π.χ. με δραματοποίηση.



Oreilles
dressées, au vent
de moi le
Loup
Alors je
Dans ses magnifiques yeux un véritable miroir
Si est
lâchesse et
Approche doucement
Vai pu voir

Ο ΓΑΙΔΑΡΟΣ ΚΑΙ Ο ΤΖΙΤΖΙΚΑΣ

Ένας γάιδaros άκουε το τζιτζίκι να τραγουδά κι ευχαριστημένος τον ρώτησε:

«Μα τί τρως κι έχεις τόσο γλυκιά φωνή;»

«Η τροφή μου είναι αέρας και δροσιά» απάντησε εκείνος.

Ο γάιδaros λοιπόν νόμισε πως έμαθε το μυστικό που κάνει τις φωνές όμορφες και άνοιξε αμέσως το στόμα για να χορτάσει από αέρα και δροσιά, κι έμεινε χάσκοντας μέχρι που λιμοκτόνησε.

Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή Θεματικού λεξιλογίου

Ενδεικτικές δραστηριότητες

- Μετάφραση στη Γ1 (δες λεξικά αρ.διαφ. 22)
- Μέσα από τραγούδια, ποιήματα και ρίμες
- Χρησιμοποιώντας μεσολαβητές
- Λογισμικά
 - [www. quizlet.com](http://www.quizlet.com)
 - <https://www.greekpod101.com/greek-vocabulary-lists/>
 - <https://www.greekpod101.com/greek-resources/>
 - <http://www.hau.gr/?i=learning.en.podcasts-in-greek>



Δύο λάμδα παρεούλα
ξεφυτρώσαν στη λεξούλα!

Άλλος, άλλη και αλλά
άλλα τα πολλά μαλλιά
κι η Ελλάδα μας παιδιά
γράφεται με δύο λα!

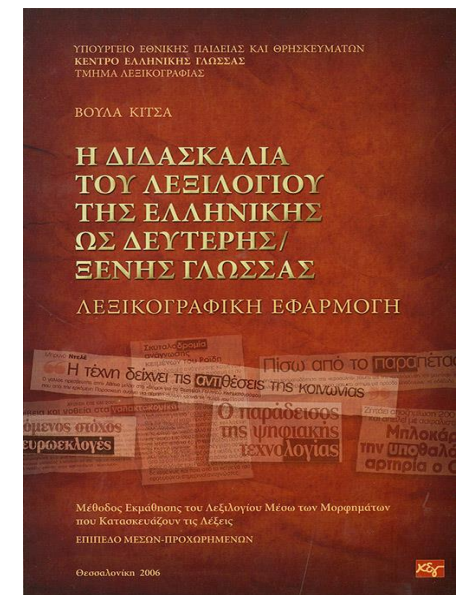
[http://kirasidore.blogspot.com.
cy/p/blog-page_9624.html](http://kirasidore.blogspot.com.cy/p/blog-page_9624.html)

Αυτό το στάδιο
προετοιμασίας μπορεί
να συμβεί και κατά τη
διάρκεια ενισχυτικών
διδασκαλιών

Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή Θεματικού λεξιλογίου

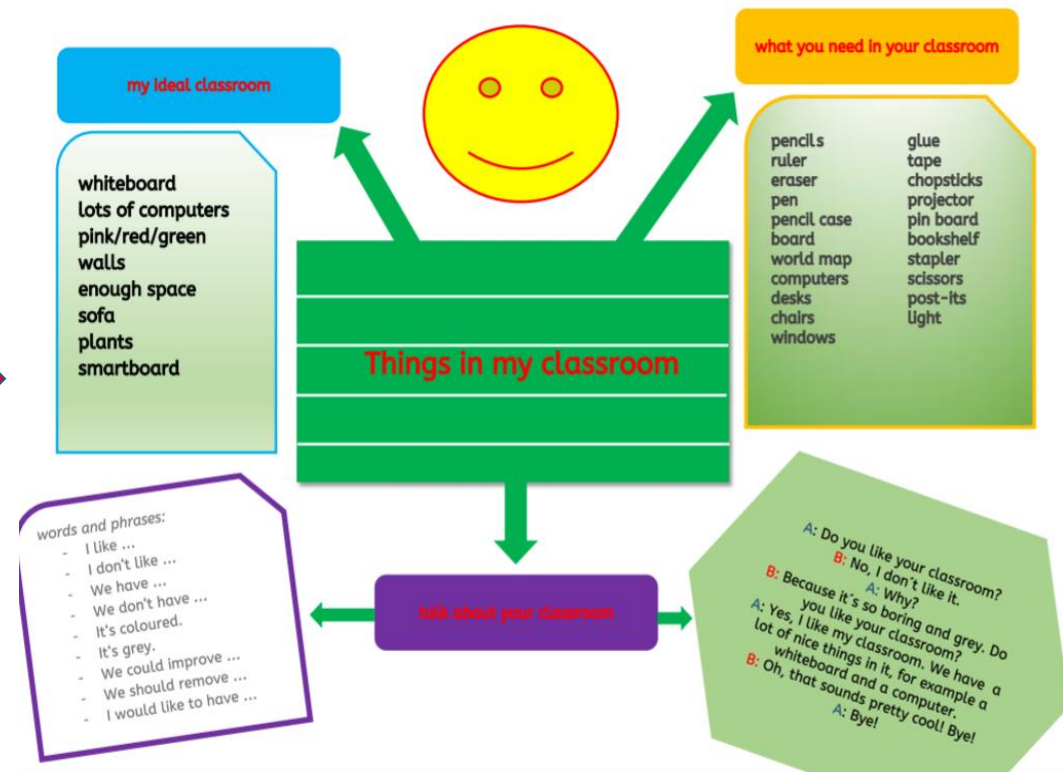
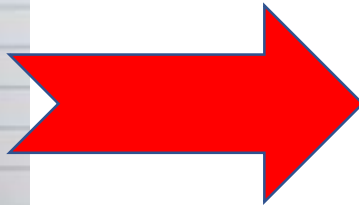
Ενδεικτικές δραστηριότητες

- Ανάλυση της λέξης στα συστατικά της
- Σχηματισμός παράγωγων και σύνθετων λέξεων
- Συσχέτιση της λέξης με άλλες ομόρριζες
- Επιλογή και αντιστοίχιση συνώνυμων ή αντιθέτων
- Ταξινόμηση λέξεων βάσει της κειμενικής τους λειτουργίας (π.χ. κατηγοριοποίηση των συνδέσμων ανάλογα με τη σημασία τους).



Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή Θεματικού λεξιλογίου

verbs	動詞
affect	影響する
fail	失敗する
fold	折り畳む
purify	浄化する
adjectives	形容詞
bold	大胆な
fantasy	ファンタジー
nouns	名詞
ability	能力
diaper	おむつ
eraser	消しゴム
expert	専門家
fairy	妖精
pate	パイ
radish	ダイコン
compound nouns	複合名詞
greenhouse effect	温室効果
historical novel	歴史小説
playground	遊び場
sheep	羊



Πριν ή και μετά την ανάγνωση στοιχείων δομής

Ενδεικτικά παραδείγματα:

- Χρήση βασικής μεταγλώσσας
- Ασκήσεις φθίνουσας καθοδήγησης
- Χρήση υπομνήματος
- Χρήση λογισμικών κλειστού τύπου
 - http://emathima.gr/?page_id=807
 - <http://www.jele.gr/>
 - <http://e-didaskalia.blogspot.com.cy/2012/09/online.html>

Βασική μεταγλώσσα

Τα κλιτα... λόγου, με εξαίρεση το... έχουν...
Αρσενικά είναι όσα συνοδεύονται από το... ο.
Θηλυκά είναι όσα συνοδεύονται από το... η.
Ουδέτερα είναι όσα συνοδεύονται από το... το.



1	2	3	
μα	θη	της	1
μα	θη	τές	2, 3, 4


ισο... αθο

1	2	3	
για	γιά		1
για	γιά	δες	2, 3, 4

ανισ... αλαθο

Ιακώβου, Μ. (2014). Επιμορφωτικός Οδηγός Βασικές Αρχές για τη Διδασκαλία της Ελληνικής ως Δεύτερης/ Ξένης Γλώσσας. Επίπεδα Α1-Β2. Θεσσαλονίκη: Υ.ΠΑΙ.Θ.

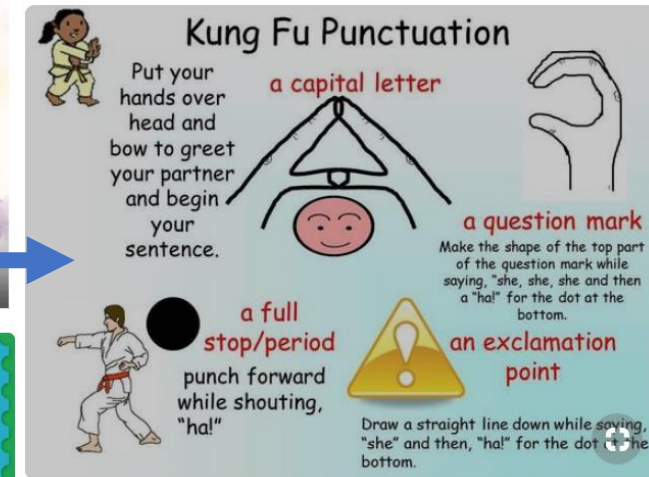
1 Εγώ βλέπω τηλεόραση.
Εσύ βλέπεις τηλεόραση; Ναι, βλέπω τηλεόραση.
Ο Πέτρος βλέπει τηλεόραση.
Εμείς βλέπουμε τηλεόραση.
Εσείς βλέπετε τηλεόραση; Όχι, δεν βλέπουμε.
Η Μαρίνα και η Αθηνά βλέπουν τηλεόραση.



Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή στοιχείων δομής

Ενδεικτικά παραδείγματα:

- Με μουσική
- Με κινήσεις
- Με σχήματα
- Ολιστική εκμάθηση – σύνθετων δομών, π.χ. Τα λέμε σε λίγο, Πόσο/Πόσα κάνει;



Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή στοιχείων δομής



http://www.diapolis.auth.gr/diapolis_files/drasi9/index/51.pdf

Προσοχή στις
παραδοσιακές ασκήσεις
που περιλαμβάνονται!

4.

Συμπληρώνω τις προτάσεις με τις παρακάτω λέξεις: **η γειτονιά, ο γείτονας - η γειτόνισσα, γειτονεύω με, γειτονικός/-ή/-ό**

- α. Η Ελλάδατην Αλβανία.
- β. Ο Γιώργος είναι μου.
- γ. Η μας είναι από τη Ρωσία.
- δ. Μένω σε μια όμορφη και μικρή
- ε. Η Ελλάδα και η Βουλγαρία είναι χώρες

Πριν ή και μετά την ανάγνωση - Επιλογή στοιχείων δομής

Κωδικοί χρήσης:
palmedu10@gmail.com
PALM672500



<https://www.palm-edu.eu/el/>

Εδώ θα βρείτε τις δραστηριότητες

The screenshot displays the Palm4Teachers platform interface. At the top, there is a navigation bar with a home icon, the text 'ΘΕΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟ PALMI PALM4TEACHERS', and a search icon. The main content area features the title 'Το λεωφορείο στον Στρόβολο' and a document viewer showing a handwritten Greek text. A red box highlights the document viewer. To the right of the document viewer is a sidebar with a '4059' badge and a list of navigation options: 'Λεξιλόγιο', 'Δραστηριότητες', 'Η Βαθμολογία μου', 'Προσωπικός Κωδικός', 'Μεταγραφές Καμένων', and 'Έρευνα'. Below the document viewer, there is a 'Download [96.80 KB]' button and a 'No ratings yet.' message. At the bottom, there are tabs for 'Δραστηριότητα 1', 'Δραστηριότητα 2', and 'Δραστηριότητα στην τάξη', with the first tab selected.

1^η δραστηριότητα

Παραγωγή γραπτού
(πολυτροπικού) κειμένου

Παραγωγή λόγου– Γενική Διδασκαλία

Προσυγγραφικό

- Εισαγωγή στο θέμα
- Εισαγωγή στη δραστηριότητα παραγωγής λόγου
- Ιδεοθύελλα ιδεών

Συγγραφικό

- Ποιες ιδέες αξίζει να αναπτυχτούν και ποιες όχι
- Οργάνωσε ιδέες σε ένα αρχικό πλάνο, με κάρτες, εικόνες κ.α.
- Αποφάσισε συγκεκριμένα δομικά στοιχεία
- Γράψε το πρώτο αρχικό δείγμα

Μετασυγγραφικό

- Επεξεργάσου το περιεχόμενο και τη δομή του με κριτικό μάτι
- Κάνε αλλαγές
- Ετοίμασε το τελικό στάδιο
- Ανάγνωση ή ανάρτηση το σε συγκεκριμένο κοινό

Παραγωγή λόγου – Γενική Διδασκαλία

- Σημαντική προϋπόθεση το **κοινωνικό και επικοινωνιακό πλαίσιο** όπου προκύπτει η παραγωγή λόγου και η **οργανική ένταξη σε θεματικό πεδίο**:
 - Ποιος/ποια μιλά;
 - Σε ποιον/ποια απευθύνεται;
 - Ποια η σχέση μεταξύ δημιουργού και αποδέκτη/τριας;
 - Για ποιο/ους σκοπό/ους;
 - Με ποιο τρόπο, ποια γλωσσικά μέσα;
 - Άμεση σχέση με κείμενα που μελετήθηκαν (για ιδέες)



2. Γράψτε στο τετράδιό σας την περιγραφή του Μάγκα με βάση τα στοιχεία που περιέχει η εικόνα και το κείμενο και χρησιμοποιώντας όσο το δυνατόν περισσότερα επίθετα. Πρέπει να αναφέρετε:

- Όνομα
- Εξωτερική εμφάνιση
- Προτερήματα και ελαττώματα
- Συνήθειες

Με τη φαντασία σας συμπληρώστε τα στοιχεία που λείπουν και γράψτε με τον ίδιο τρόπο την περιγραφή του Μήτσου.



Όταν περιγράφουμε τον χαρακτήρα κάποιου, συχνά αναφέρουμε πώς σχημάτισε την άποψή μας. Έτσι, όταν γράφουμε «Ο Μάγκας είναι παιχνιδιάρης» ή «Το παιχνίδι αρέσει πολύ στον Μάγκα και δε χάνει ευκαιρία...», λέμε γιατί βγάλαμε αυτό το συμπέρασμα. Τότε χρησιμοποιούμε τις προτάσεις που ξεκινούν με τις λέξεις **γιατί** και **επειδή** και ονομάζονται **αιτιολογικές προτάσεις**.

- Καταλαβαίνουμε ότι ο Μάγκας είναι παιχνιδιάρης **γιατί**



- Θεωρείται από τις δυσκολότερες αν όχι η δυσκολότερη δεξιότητα που πρέπει να καλλιεργήσει ο μαθητής/τρια, μιας και χρειάζεται:
 - Γλωσσικά στοιχεία
 - Γνωστικά στοιχεία
 - Κοινωνικοπολιτισμικά στοιχεία

Αστραδενή

Σήμερα είναι σπουδαία μέρα για μένα. Θα πάω στο καινούριο σχολείο, στο αθηναϊκό. Πρέπει να είναι καταπληκτικό. Δεν μπορεί, τόσα παιδιά να μην πηγαίνουν σε ωραίο σχολείο. Γι... Αθήνα θα ήταν τότε!...

Στη Σύμη το σχολείο μας είναι πέτρινο, από πέτρα πελεκητή. Με κεραμιδένια στέγη. Έχει και αειώρα, τρίγωνο με σχέδιο στρογγυλό στη μέση. Στην πόρτα —την έξω— τη σιδερένια με τα σχέδια, έχει μια σκαλιστή πέτρα που γράφει «Λυγούστου 31, του 1876». Τόσο παλιό είναι. Αφού δεν έχει πια τα ψηφιδωτά του στις αυλές. Φαγώθηκαν απ' τα πόδια των παιδιών. Τόσα παιδιά... τόσα χρόνια... τι να σου κάνουν τα βοτσαλάκια... λιώσανε...

Έχουμε φτιάξει, όμως, παρτέρια γύρω γύρω και φυτεύει κάθε τάξη το δικό της. Κι επειδή είναι πολύς ο κήπος και μεγάλα τα παρτέρια, τα χωρίζουμε και παίρνει κάθε ομάδα ένα κομματάκι. Το Μάιο θ' ανθίσουν. Εγώ όμως δε θα τα δω. Γιατί πια μένω στην Αθήνα. Άι στο καλό, τι μου 'ρθε;... Σιγά μη βάλω και τα κλάματα... που δε θα δω τα μοσχομπίζελα του σχολείου ανθισμένα... Σιγά!... Να δεις που το σχολείο της Αθήνας θα έχει χιλιάδες λουλούδια. Τα πιο ωραία και τα πιο περίεργα που υπάρχουν...

Η μάνα μου μου χτένισε τα μαλλιά. Χωρίστρα στη μέση και δυο όμοιες πλεξούδες. Με κοκαλάκι κόκκινο στην άκρη. Η παδιά μου, πλυμένη, σιδερωμένη κι ο γιακάς στη θέση του. Η τσάντα μου, το κουλούρι μου... όλα έτοιμα. Η σάκα μου είναι κόκκινη, γαλανή και άσπρη. Άσπρη είναι μια τσέπη που έχει μπροστά. Μου την είχε αγοράσει η Μαρία, η φίλη μας που μένει στο δεύτερο πάτωμα.

Ο πατέρας ψάχτηκε να βεβαιωθεί ότι έχει το χαρτί του σχολείου της Σύμης. Αργεί η Μαρία. Άντε κι έχω αγωνία...

Η Μαρία χτύπησε τρεις φορές το κουδούνι. Η μάνα μου με σταύρωσε και με φίλησε.

Βγήκαμε. Η Μαρία μάς περίμενε στην πόρτα. Είπε: «Ποπό! Μια μαθήτριά!...» και βγήκαμε κι οι τρεις. Θα έρθει, λέει, κι αυτή μαζί μας, γιατί πρέπει να είναι μάλιστα όλοι προαν-

Στάδια ανάπτυξης της ικανότητας



Χρηστικά ή λογοτεχνικά κείμενα;

1100094140 北京增值税专用发票 № 07654321
开票日期: 2002年11月26日

购 买 方 名 称: 测试软件开发	纳税人识别号: 4103050123456789	地 址、电 话: 北京市西城区知春路60号 82242017	开户行及账号: 建行 1000022880013	密 码: 60045196+992<79+T+><2 1<0337>>-1<0#2>>53030- /2<8<00*0054-78>41714 80/250<7589M7>50+>>54 87690321			
货物名称: 测试软件开发	规格型号: A660	单位: 台	数量: 1	单价: 5000.00	金额: 5000.00	税率: 17%	税额: 1000.00
合 计				¥ 5000.00	¥ 5000.00		¥ 1019.43
合计(大写)		伍仟零壹拾玖元肆角三分		(<小>) ¥ 7019.43			
销 售 方 名 称: 测试软件开发	纳税人识别号: 4103050123456789	地 址、电 话: 北京市西城区知春路60号 01074488	开户行及账号: 工行 10040000000000000000	开票人: 王	复核: 王	开票日期: 2002年11月26日	开票地点: (省)

84位字符密文增值税专用发票

為了這個比賽，我選擇了中國書法來代表我們的文化，因為我認為中國書法對我們中國人是非常重要的，我現在將會和大家的略講解一下關於中國的書法。

中國書法是一種東方的藝術，但為什麼它是一門藝術呢？

中國書法有一種像是繪畫的感覺，它運用漢字來向人們傳達藝術家的精神世界。

就像在一千個人當中，每人的樣子也不同，而一千個人的書寫方法也會不同。

通過不同的形式、掌握毛筆的手勢、表達方式和字體，藝術家通過書法來表達道德、正直、特質、情感、審美感覺和文化從而以呼籲的力量和秀麗的喜悅影響讀者心

Η μηχανική αντιγραφή και υπαγόρευση



Εντοπισμός
σύμβασης

Πρότυπο – όχι πάντα
λόγω περιορισμών
που προκύπτουν

ΔΑΝΕΙΣΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ	
ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ	
ΟΝΟΜΑ	
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ	
ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ	ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ
1	
2	

Η μηχανική αντιγραφή και υπαγόρευση



Χρώματα

Ακρόπολις
Akropolis

9



Άλλα
περιβάλλοντα

Χώρος



5

ΕΝΟΤΗΤΑ

Μάθημα Κυκλοφοριακής Αγωγής

Την ιστορία διηγείται ο Νικόλας, μαθητής σε ένα δημοτικό σχολείο στη Γαλλία.

Μερικές φορές, καθώς πηγαίνουμε στο σχολείο, συναντιόμαστε στο δρόμο με πολλούς φίλους και σπάμε πολλή πλάκα. Χαζεύουμε τις βιτρίνες, βάζουμε τρικλοποδιές ο ένας στον άλλο ή ρίχνουμε τις τσάντες των άλλων κάτω. Κάποια στιγμή, όμως, καταλαβαίνουμε πως έχει περάσει η ώρα και τρέχουμε σαν τρέλαιο για να 'μαστε στην ώρα μας στο σχολείο. Έτσι έγινε και σήμερα το πρωί με τον Αλασέτ, τον Έντ, το Ρούφους και τον Κλοτέρ, που μένουν στη γειτονιά μου.

Τρέχαμε σαν παλαβοί διασχίζοντας το δρόμο, για να προλάβουμε να μπούμε στο σχολείο αφού το κουδούνι είχε ήδη χτυπήσει.

Μετά το διάλειμμα, την τελευταία ώρα του μαθήματος, η δασκάλα μας είπε:

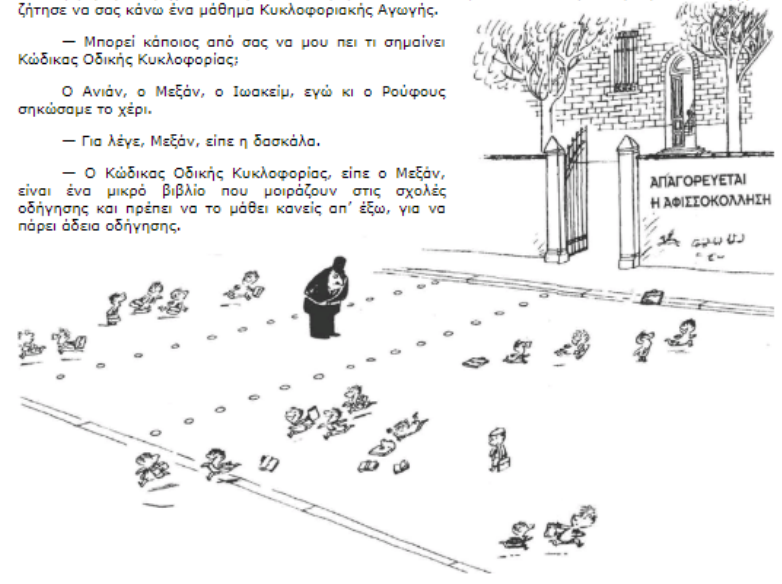
— Παιδιά, δε θα κάνουμε Γραμματική, όπως λέει το πρόγραμμα... γιατί συνέβη κάτι πολύ σοβαρό. Ο τροχονόμος, υπεύθυνος για την κυκλοφορία έξω από το σχολείο μας, μόλις ήρθε κι έκανε παράπονα στον κύριο Διευθυντή. Είπε πως διασχίζετε το δρόμο σαν άγρια θηρία τρέχοντας και κάνοντας παλαβομάρες, βάζοντας έτσι σε κίνδυνο τη ζωή σας. Πρέπει να σας πω πως κι εγώ η ίδια σας έχω δει πολλές φορές να τρέχετε σαν τρέλαιο στο δρόμο. Έτσι λοιπόν για το καλό σας, ο κύριος Διευθυντής μου ζήτησε να σας κάνω ένα μάθημα Κυκλοφοριακής Αγωγής.

— Μπορεί κάποιος από σας να μου πει τι σημαίνει Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας;

Ο Ανιάν, ο Μεζάν, ο Ιωακείμ, εγώ κι ο Ρούφους σηκώσαμε το χέρι.

— Για λέγε, Μεζάν, είπε η δασκάλα.

— Ο Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας, είπε ο Μεζάν, είναι ένα μικρό βιβλίο που μοιράζουν στις σχολές οδήγησης και πρέπει να το μάθει κανείς απ' έξω, για να πάρει άδεια οδήγησης.



Σχολικό Εγχειρίδιο Δ' Δημοτικού

Γραπτή δραστηριότητα περιοριστικού τύπου

- Παραγωγή λίστας με φωτογραφίες - ή με επαναλαμβανόμενη φράση, π.χ. «Εγώ είμαι...»
- Σχηματική ποίηση – χαρτόνι
- Κολάζ με εφημερίδες – με τίτλους
- Ποιήματα σε κατασκευές



ΚΟΥΖ

ΜΑΓΙΚΕΣ ΦΡΑΣΕΙΣ

ΟΜΟΙΟΚΑΤΑΛΗΞΙΕΣ

Συμπλήρωσε στο ποίημα τις δικές σου «μαγικές φράσεις», τον δικό σου ποιητικό ορισμό για τον ήλιο...

Ο ΗΛΙΟΣ

Ο ήλιος είναι ένα ψάθινο καπέλο που το φοράει η μέρα στα μαλλιά της.

Ο ήλιος είναι ένας καθρέφτης όπου κοιτάζει το πρόσωπό της η χρυσή φωτιά.

Ο ήλιος είναι ένα αγκάθι από φως σε γαλάζιο λιβάδι.

Ο ήλιος.....

Το ποιημά σου

Όνοματεπώνυμο

Ηλικία

Λογισμικό:

<http://www.mikrosanagnostis.gr/thema-poihsh-drastiriotes.asp>

Καθοδηγούμενη γραπτή δραστηριότητα

Θέμα: Η ημέρα μου Εισερχόμενα x

Maria Hadjiconstanti <hadjiconstanti.m@gmail.com>
προς εγώ ▾

Αγαπημένη μου φίλη Μαρία,

Κάθε πρωί ξυπνάω η ώρα 6:00 το πρωί γιατί έχω πολλά πράγματα να κάνω. Μετά ντύνομαι και τρώω το πρωινό μου. Στο σχολείο βοηθώ τους φίλους μου να μάθουν ελληνικά. Το μεσημέρι όταν σχολάσω απο το σχολείο πηγαίνω σπίτι μου. Ύστερα τρώω μεσημεριανό και βλέπω στην τηλεόραση την αγαπημένη μου εκπομπή. Το βράδυ πριν να κοιμηθώ κάνω μπάνιο και πλένω τα δόντια μου. Έτσι περνά την ημέρα μου! Εσύ πώς περνάς την ημέρα σου;

Με αγάπη η φίλη σου,
Ραλλού

Δίνω πρότυπο

Δίνω στήριξη

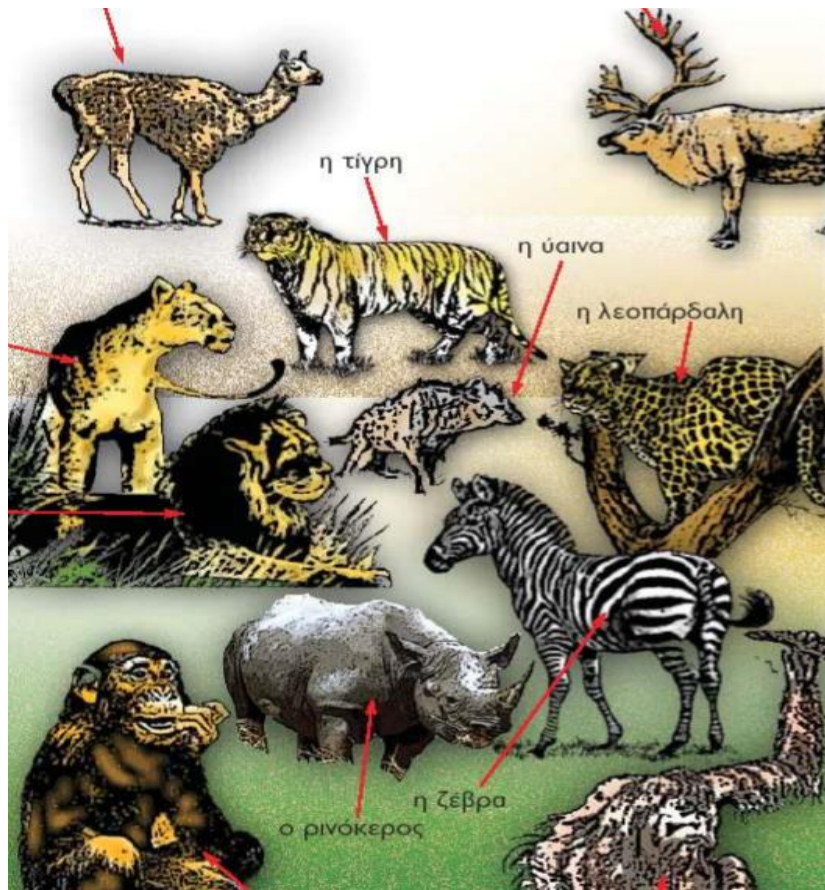
Καθοδηγούμενη γραπτή δραστηριότητα

Συνεργαζόμαστε με τον διπλανό μας. Χρησιμοποιούμε τις παρακάτω πληροφορίες για να φτιάξουμε ένα μικρό κείμενο για τη ζωή του Έβανς.

Όνομα:	Άρθουρ Έβανς
Ημερομηνία γέννησης:	8 Ιουλίου 1851
Τόπος γέννησης:	Μεγάλη Βρετανία
Βασικά γεγονότα:	Σπουδές στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης
	(1874-1878) Εργασία ως δημοσιογράφος στα Βαλκάνια
	(1878) Γάμος με τη Μάργκαρετ Φρίμαν
	(ως το 1908) Εργασία στο Βρετανικό Αρχαιολογικό μουσείο Ασμόλιαν
	(1894) Πρώτη επίσκεψη στην Κρήτη
	(1897) Ξεκίνημα των ανασκαφών στο Ηράκλειο της Κρήτης
	(1903) Ανακάλυψη του ανακτόρου της Κνωσού

Καθοδηγούμενη γραπτή δραστηριότητα

- Δίνουμε ένα πρότυπο και το απαιτούμενο λεξιλόγιο για την παραγωγή γραπτού λόγου.



ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ



Ο ελέφαντας είναι ένα ζώο που ζει σε ζεστά μέρη. Έχει μεγάλο σώμα και μεγάλο κεφάλι αλλά τα μάτια του είναι μικρά. Έχει σκληρό **δέρμα** και το χρώμα του είναι καφέ ή γκρι. Έχει δυο μεγάλα δόντια (**χαυλιόδοντες**) και μακριά **προβοσκίδα**. Του αρέσει να τρώει χόρτα και **καρπούς**. Είναι δηλαδή ζώο **χορτοφάγο**.

Προσοχή
στην
πλαisiωση

Καθοδηγούμενη γραπτή δραστηριότητα

Δελτίο ταυτότητας του δελφινιού

- 1 Συμπλήρωσε το δελτίο ταυτότητας του δελφινιού με βάση τις πληροφορίες των κειμένων του βιβλίου σου.

Δελτίο ταυτότητας

Κοινό όνομα: **δελφίνι**

Μήκος:

Χρώμα:

Χαρακτηριστικά του σώματος:

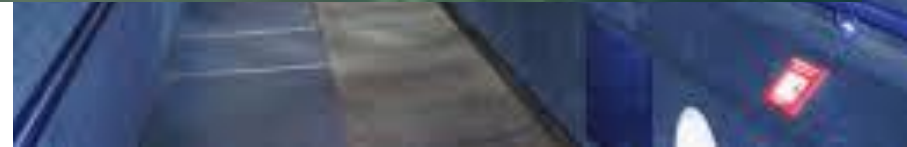
Συνήθειες / συμπεριφορά:

Αγαπημένο φαγητό:

Κύριες απειλές:



Σχολιασμός
λειτουργίας



Καθοδηγούμενη γραπτή δραστηριότητα

Πώς γράφουμε μια πρόσκληση

ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ

Φίλε μου _____ 1

θα χαρώ πολύ να έρθεις στο πάρτι γενεθλίων μου!



Σε περιμένω την _____ και ώρα _____

στη διεύθυνση _____

Το τηλέφωνο μου είναι _____

Ο φίλος σου _____



Λειτουργίες και σκοποί γλώσσας

Χρήση στοιχείων γραφισμού

Χρήση εικόνων

Χρήση επιθέτων

κ.α

Τα παιδιά έφεραν διάφορες προσκλήσεις για να πάρουν ιδέες.



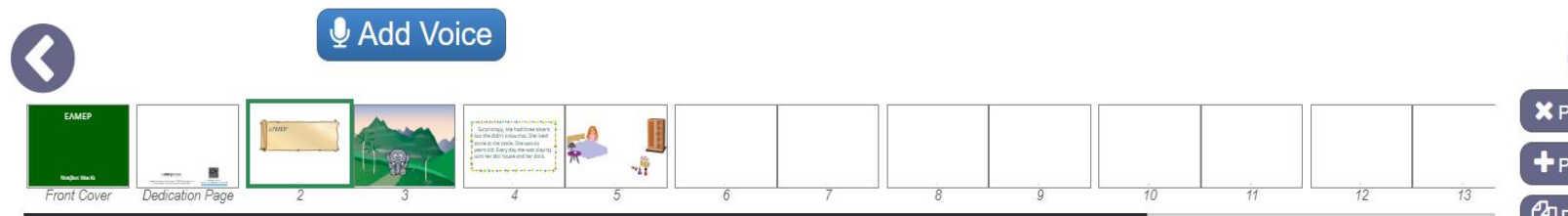
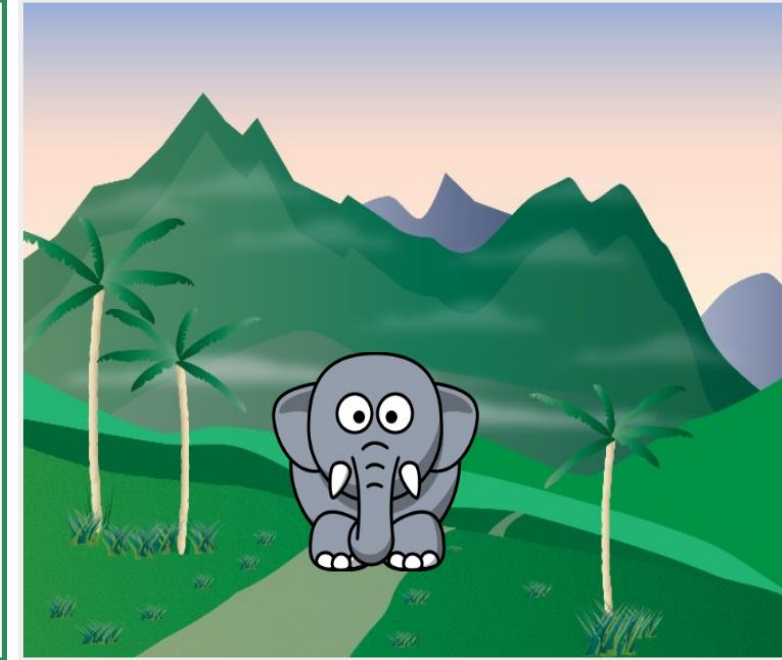
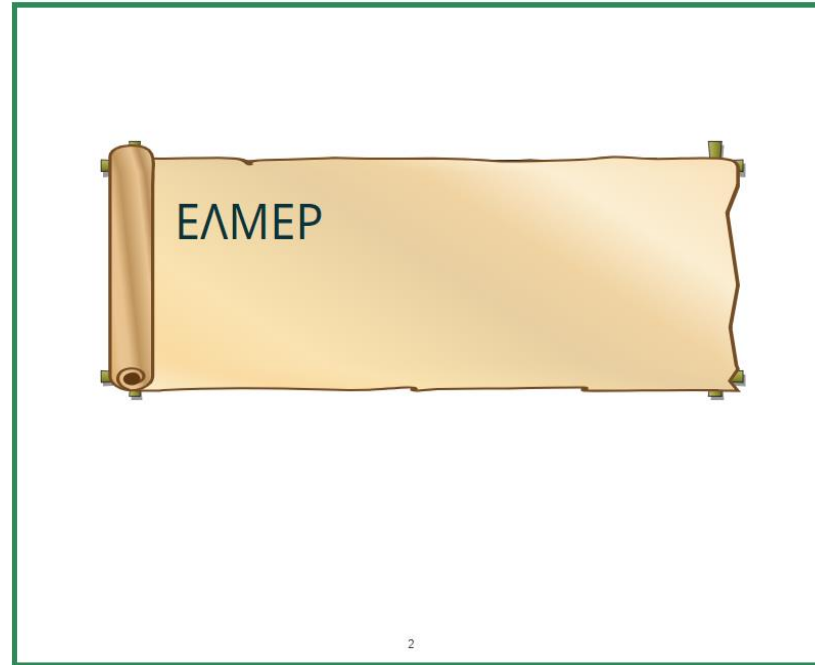
Ελεύθερα κείμενα

Λογισμικά για:
Βιβλίο - παραμύθι- μικρή ιστορία-
μύθος

- <https://bookcreator.com/>
- <http://www.culturestreet.org.uk/activities/picturebookmaker/>
- <https://www.storyjumper.com/sjeditor/edit/38479056/58da1159a3604>

Δημιουργία audio-books

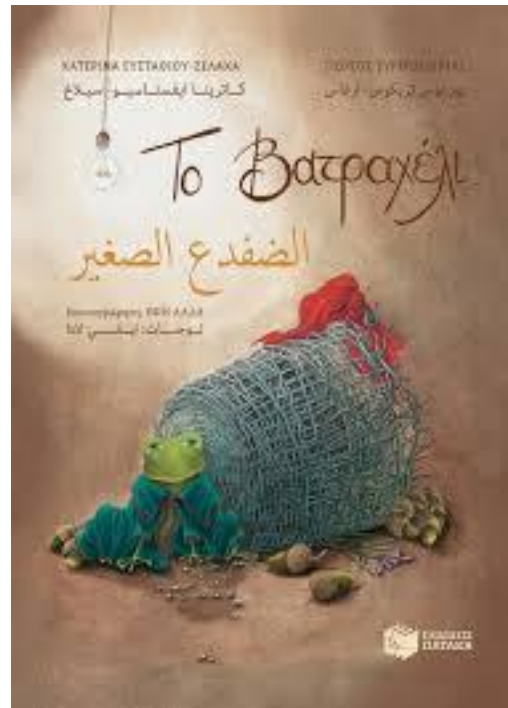
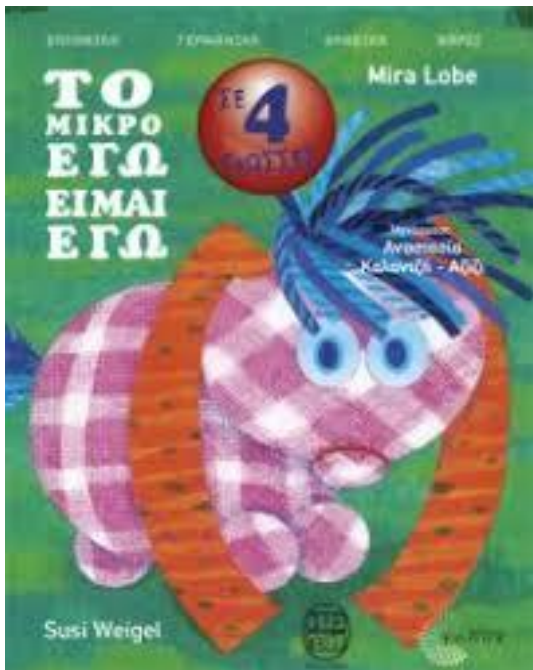
- PowerPoint
- 2Simple 2Create-a-story
 - <https://www.2simple.com/us/>
- Cricksoft's clicker
 - <http://www.cricksoft.com/uk/products/clicker/home.aspx>



Ελεύθερα κείμενα

Τεχνικές Ροντάρι

- Φανταστικό διώνυμο
- Πέτρα στη λίμνη



Μια φορά και έναν καιρό, σταμάτησε να βρέχει στη Χώρα του Ήλιου. Τα ποτάμια και οι λίμνες ξεράθηκαν και οι άνθρωποι δεν είχαν νερό να πιάνουν τα χωράφια τους. Όλοι τους ήταν πολύ στενοχωρημένοι και δεν ήξεραν τι να κάνουν.

یکی بود یکی نبود... روزی روزگاری در سرزمین آفتاب دیگر باران نمی آمد. رودها و دریاها خشک شدند و مردم دیگر آبی برای آبیاری زمینهای خود نداشتند. همه خیلی پریشان بودند و نمی دانستند چه کار کنند.

كان يوما كان في أحد الأزمان، كان هناك بلد اسمه بلد الشمس، وفي يوم من الأيام توقف المطر عن الهطول في هذا البلد، فجفت الأنهار والبحيرات، ولم يجد أدي الناس ما يكفي من الماء ليشقوا بها حقولهم. عم الحزن جميع سكان بلد الشمس واحتاروا في أمرهم ماذا يفعلون.

<https://el.glosbe.com/el/fr/%CE%A0%CE%B1%CF%81%CE%BF%CE%B9%CE%BC%CE%AF%CE%B5%CF%82>

Φτιάξε μια ιστορία με:
-Μαρούλι και Σάκης Ρουβάς
- Κουνέλι και τσάντα

Ελεύθερα κείμενα

Το πανέξυπνο σκυλάκι όμως, εκτός από βοηθός του ντετέκτιβ, παραμένει σκυλάκι. Δείτε τι συμβαίνει στην επόμενη ιστορία:



Τα λόγια λείπουν από τις εικόνες μας. Συμπληρώστε τα «συννεφάκια» με τη φαντασία σας.



54

Σχολικό Εγχειρίδιο Ε' Δημοτικού

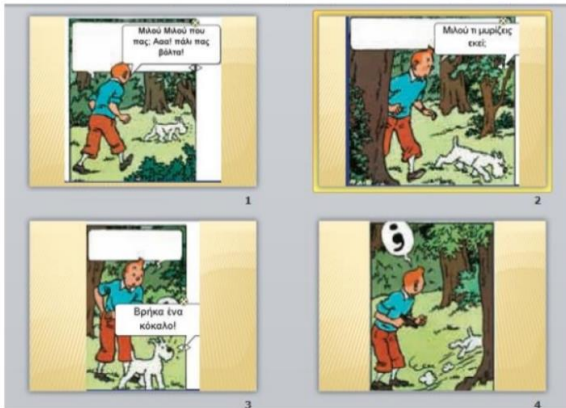
Λογισμικά για κόμικς

- <http://www.wittycomics.com/make-comic.php>
- <https://www.storyboardthat.com/storyboard-creator>



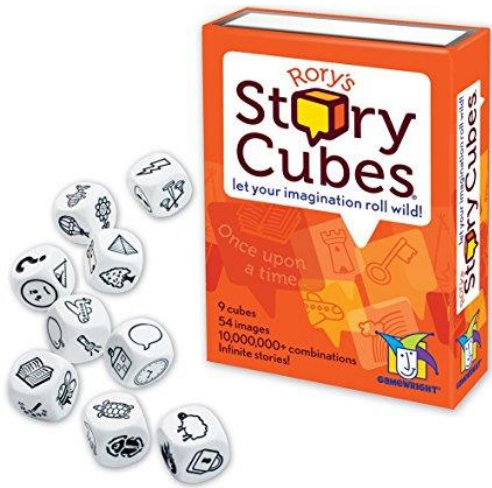
Ο Μιλού και ο Τεν Τεν σε νέες περιπέτειες
«Ακολουθώντας τον Μιλού...»

A.



https://www.slideshare.net/aikgoltsiou/ss-69339193?qid=153967e3-74fe-41ec-80be-81ddf3d8c1d1&v=&b=&from_search=1

Ελεύθερα κείμενα



Ελεύθερα κείμενα

Πρακτικές θεατρικού παιχνιδιού

- Τα παιδιά ξαπλώνουν κάτω και ο/η εκπαιδευτικός τα σκεπάζει με ένα γαλάζιο πανί. Έτσι γίνονται ψάρια και κολυμπούν μέσα στο νερό. Σιγά-σιγά αρχίζει να βγαίνει ένα-ένα παιδί και να διηγείται ό,τι θαυμαστά πράγματα είδε στον βυθό της θάλασσας.
- Κάνουμε βόλτα στο δάσος. Ξαφνικά πιάνει δυνατή βροχή. Τρέχουμε να προφυλαχτούμε σε μια σπηλιά. Εκεί μέσα βλέπουμε διάφορα πράγματα...
- «Μαγικό εισιτήριο» - αντικείμενα σχετικά που βοηθούν τα παιδιά να «εισέρθουν» στην ιστορία αναλαμβάνοντας ένα ρόλο.



Γενικά εργαλεία

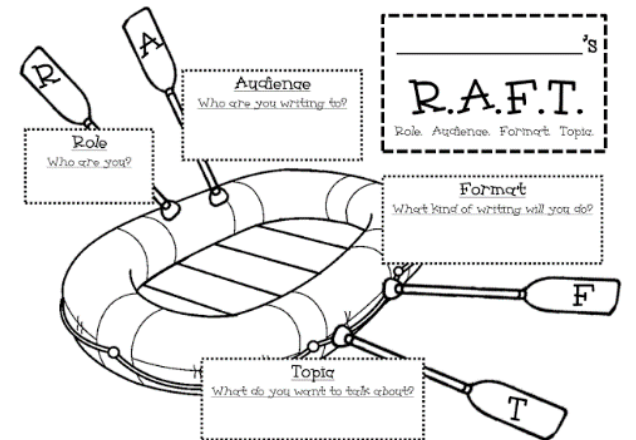
Ενδεικτικές/α στρατηγικές/εργαλεία:

- Επιτρέψτε τους να γράψουν στη μητρική τους γλώσσα (κάποια τμήματα, λέξεις ή φράσεις που δε γνωρίζουν).
- Επιτρέψτε τους να σχεδιάσουν (κάποια τμήματα, μέρη του λόγου).

• Π.χ. Πήγα  και ήταν ένας σκύλος



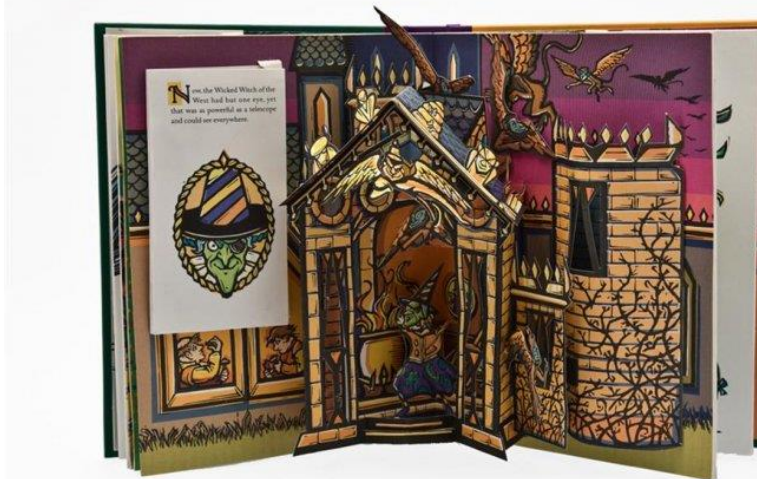
- Χρησιμοποιήστε οργανογράμματα, σχεδιαγράμματα όποτε το θεωρείτε βοηθητικό.



Γενικά εργαλεία

Ενδεικτικές/α στρατηγικές/εργαλεία:

- Παραγωγή λόγου σε δυάδες – συλλογική γραφή
- Παραγωγή λόγου με αντικείμενα – κείμενα που τους αρέσουν – τρισδιάστατες εικόνες
- Παραγωγή λόγου με «χαλί» θρανίου



Αξιολόγηση

Εργαλεία αξιολόγησης

- Αυτοδιόρθωση – Ετεροαξιολόγηση - Συλλογική γραφή και διόρθωση
 - Πίνακες κριτηρίων που αναπτύσσει η τάξη κατά την εξέταση θεμάτων και κειμενικών ειδών
 - Ρουμπρίκες
 - Λίστες ελέγχου τύπου Likert
 - Πρωτόκολλα μεγάλωφνης σκέψης
 - *Ποια από τις εργασίες σου άρεσε περισσότερο, ποια σε δυσκόλεψε, τι θα άλλαζες αν την ξαναέκανες, τι άλλο θα ήθελες να μάθεις;*



Εργαλεία αξιολόγησης

- Αυτοδιόρθωση – Ετεροαξιολόγηση - Συλλογική γραφή και διόρθωση
 - φύλλα ετεροαξιολόγησης γραπτού λόγου
 - νοητικά διαγράμματα
 - ομαδικοί προφορικοί/γραπτοί αναστοχασμοί
 - ερωτηματολόγιο
 - ερωτήσεις πολλαπλής επιλογής
 - portfolio
 - παρατήρηση
 - η καρέκλα του συγγραφέα



Εργαλεία αξιολόγησης

- Ομαδική επεξεργασία του λάθους-κοινά λάθη
- Τεχνητά κείμενα-ζητούμε από μαθητές/τριες να διορθώσουν λάθη των ενηλίκων
- Ρωτούμε τα παιδιά, πώς το σκέφτηκαν; (όταν είναι αυτό εφικτό)

Εσύ πώς καλύπτεις τον ελεύθερό σου χρόνο; Γράψε τη σκέψη σου παρακάτω...

Όταν είμαι ελεφτερι παω οτω πακιζω με τους φιλουσ μου. και πεζω στης κουνιες και παμε στης τσουλιρφες και οταν γεινετε σκεταθει παω στο σπιτι μου.

Όταν είμαι ελεφτερι παω οτω πακιζω με τους φίλους μου. Και πεζω στης κουνιες και παμε στης τσουλιρφες και οταν γεινετε σκεταθει παω στο σπιτί μου.

2^η δραστηριότητα

Βιβλιογραφικές Αναφορές

- Baker, C. (2011). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (5th ed). Bristol, UK ; Tonawanda, NY: Multilingual Matters.
- Benson, C. (2002). Transfer/Cross-linguistic influence. *ELT Journal*, 56(1), 68–70. <http://doi.org/10.1093/elt/56.1.68>
- Cook, V. (2001). Using the first language in the classroom. *Canadian Modern Language Review/La Revue Canadienne*, 57(3), 402–423.
- Cummins, J. (2000). *Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire*. Clevedon UK: Multilingual Matters.
- Cummins, J. (2008). BICS and CALP: Empirical and Theoretical Status of the Distinction. In B. Street & N. H. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of Language and Education* (2nd ed., Vol. 2: Literacy, pp. 71–83). New York: Springer Science + Business Media LLC.
- Friedlander, A. (1993). Composing in English: effects of first language on writing in English as a second language, In Kroll, B. (Ed.), *Second Language Writing* (pp.57-68). New York, USA: Cambridge Applied Linguistics.
- Koda, K. (2007). Reading and Language Learning: Crosslinguistic Constraints on Second Language Reading Development: Reading and Language Learning. *Language Learning*, 57, 1–44. <http://doi.org/10.1111/0023-8333.101997010-1>
- Leki, I. (1993). Coaching from the margins: issues in written response, In Kroll, B. (Ed.), *Second Language Writing* (pp.57-68). New York, USA: Cambridge Applied Linguistics.
- Skurtu, E. (2011). *Ē diglõssia sto scholeio*. Athēna: Ekd. Gutenberg.
- Βαρλοκώστα, Σ., & Τριανταφυλλίδου, Λ. (2003). *Η ελληνική ως Δεύτερη Γλώσσα :Καθορισμός Επιπέδων Γλωσσομάθειας του Προφορικού Λόγου Αλλοδαπών Μαθητών*. Αθήνα: Κέντρο Διαπολιτισμικής Αγωγής Πανεπιστήμιο Αθηνών.
- Βασιλάκη, Ε. (2013). Κατανόηση γραπτού λόγου στο μάθημα της Γλώσσας σε μικτές γλωσσικά και πολιτισμικά τάξεις: διαφοροποίηση της διδασκαλίας. In *Διαφοροποιημένη διδασκαλία: θεωρητικές προσεγγίσεις και εκπαιδευτικές πρακτικές*. Αθήνα: Πεδίο.
- Ιακώβου, Μ. (2014). Επιμορφωτικός Οδηγός Βασικές Αρχές για τη Διδασκαλία της Ελληνικής ως Δεύτερης/ Ξένης Γλώσσας Επίπεδα Α1-Β2. Θεσσαλονίκη: Υ.ΠΑΙ.Θ.
- Καλαϊτσίδου, Κ., Βραχιονίδου, Μ., & Ευσταθίου, Ε. (2003). Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης | National Document... Retrieved June 8, 2017, from http://reader.ekt.gr/bookReader/show/index.php?lib=EDULLL&item=910&bitstream=910_01#page/1/mode/2up
- Μήτσης, Ν. Σ. (2007). Η διδασκαλία της γλώσσας υπό το πρίσμα της επικοινωνιακής προσέγγισης: εισαγωγή στη θεωρία και τις τεχνικές του επικοινωνιακού μοντέλου. Αθήνα: Gutenberg.
- Σπύρου, Α. (2003). Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης | National Document... Retrieved June 8, 2017, from http://reader.ekt.gr/bookReader/show/index.php?lib=EDULLL&item=909&bitstream=909_01#page/1/mode/2up
- Τζακώστα, Μ. (2015). Πώς η ηλικία λειτουργεί ως παράγοντας ρύθμισης. In *Γλωσσική εκμάθηση και διδασκαλία σε πολυπολιτισμικά περιβάλλοντα: Ενσωμάτωση της γλωσσικής ποικιλίας στην τάξη* (pp. 113–134). Αθήνα: Gutenberg.
- Τριάρχη - Herrmann, Β. (2005). *Πολύγλωσσα παιδιά Η αγωγή τους στην οικογένεια και στο σχολείο*. Θεσσαλονίκη: Κυριακίδη Αφοί.

Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά, Μη Εμπορική Χρήση Παρόμοια Διανομή 4.0 [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Ως Μη Εμπορική ορίζεται η χρήση:

- που δεν περιλαμβάνει άμεσο ή έμμεσο οικονομικό όφελος από την χρήση του έργου, για το διανομέα του έργου και αδειοδόχο
 - που δεν περιλαμβάνει οικονομική συναλλαγή ως προϋπόθεση για τη χρήση ή πρόσβαση στο έργο
 - που δεν προσπορίζει στο διανομέα του έργου και αδειοδόχο έμμεσο οικονομικό όφελος (π.χ. διαφημίσεις) από την προβολή του έργου σε διαδικτυακό τόπο

Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.